**ਸ਼ਬਦ ਹਜ਼ਾਰੇ**

Shabad Hazaaray

All text arrangement, conversion to Unicode Gurmukhi/Devanagari fonts, Phonetic transliteration and formatting etc by: Kulbir Singh Thind, MD. English translation by: Sant Singh Khalsa, MD. Any use of text for commercial or internet projects requires express written approval from: [Kulbir S Thind, MD](mailto:drksthind@yahoo.com) and [Sant Singh Khalsa, MD](mailto:drsantsingh@mindspring.com).

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੧ ॥

माझ महला ५ चउपदे घरु १ ॥

maajh mehlaa 5 cha-upday ghar 1.

Maajh, Fifth Mehl, Chau-Padas, First House:

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਲੋਚੈ ਗੁਰ ਦਰਸਨ ਤਾਈ ॥

मेरा मनु लोचै गुर दरसन ताई ॥

mayraa man lochai gur darsan taa-ee.

My mind longs for the Blessed Vision of the Guru's Darshan.

ਬਿਲਪ ਕਰੇ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਕੀ ਨਿਆਈ ॥

बिलप करे चात्रिक की निआई ॥

bilap karay chaatrik kee ni-aa-ee.

It cries out like the thirsty song-bird.

ਤ੍ਰਿਖਾ ਨ ਉਤਰੈ ਸਾਂਤਿ ਨ ਆਵੈ ਬਿਨੁ ਦਰਸਨ ਸੰਤ ਪਿਆਰੇ ਜੀਉ ॥੧॥

त्रिखा न उतरै सांति न आवै बिनु दरसन संत पिआरे जीउ ॥१॥

tarikhaa na utrai saaNt na aavai bin darsan sant pi-aaray jee-o. ||1||

My thirst is not quenched, and I can find no peace, without the Blessed Vision of the Beloved Saint. ||1||

ਹਉ ਘੋਲੀ ਜੀਉ ਘੋਲਿ ਘੁਮਾਈ ਗੁਰ ਦਰਸਨ ਸੰਤ ਪਿਆਰੇ ਜੀਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

हउ घोली जीउ घोलि घुमाई गुर दरसन संत पिआरे जीउ ॥१॥ रहाउ ॥

ha-o gholee jee-o ghol ghumaa-ee gur darsan sant pi-aaray jee-o. ||1|| rahaa-o.

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to the Blessed Vision of the Beloved Saint Guru. ||1||Pause||

ਤੇਰਾ ਮੁਖੁ ਸੁਹਾਵਾ ਜੀਉ ਸਹਜ ਧੁਨਿ ਬਾਣੀ ॥

तेरा मुखु सुहावा जीउ सहज धुनि बाणी ॥

tayraa mukh suhaavaa jee-o sahj Dhun banee.

Your Face is so Beautiful, and the Sound of Your Words imparts intuitive wisdom.

ਚਿਰੁ ਹੋਆ ਦੇਖੇ ਸਾਰਿੰਗਪਾਣੀ ॥

चिरु होआ देखे सारिंगपाणी ॥

chir ho-aa daykhay saaringpaanee.

It is so long since this rain-bird has had even a glimpse of water.

ਧੰਨੁ ਸੁ ਦੇਸੁ ਜਹਾ ਤੂੰ ਵਸਿਆ ਮੇਰੇ ਸਜਣ ਮੀਤ ਮੁਰਾਰੇ ਜੀਉ ॥੨॥

धंनु सु देसु जहा तूं वसिआ मेरे सजण मीत मुरारे जीउ ॥२॥

Dhan so days jahaa tooN vasi-aa mayray sajan meet muraaray jee-o. ||2||

Blessed is that land where You dwell, O my Friend and Intimate Divine Guru. ||2||

ਹਉ ਘੋਲੀ ਹਉ ਘੋਲਿ ਘੁਮਾਈ ਗੁਰ ਸਜਣ ਮੀਤ ਮੁਰਾਰੇ ਜੀਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

हउ घोली हउ घोलि घुमाई गुर सजण मीत मुरारे जीउ ॥१॥ रहाउ ॥

ha-o gholee ha-o ghol ghumaa-ee gur sajan meet muraaray jee-o. ||1|| rahaa-o.

I am a sacrifice, I am forever a sacrifice, to my Friend and Intimate Divine Guru. ||1||Pause||

ਇਕ ਘੜੀ ਨ ਮਿਲਤੇ ਤਾ ਕਲਿਜੁਗੁ ਹੋਤਾ ॥

इक घड़ी न मिलते ता कलिजुगु होता ॥

ik gharhee na miltay taa kalijug hotaa.

When I could not be with You for just one moment, the Dark Age of Kali Yuga dawned for me.

ਹੁਣਿ ਕਦਿ ਮਿਲੀਐ ਪ੍ਰਿਅ ਤੁਧੁ ਭਗਵੰਤਾ ॥

हुणि कदि मिलीऐ प्रिअ तुधु भगवंता ॥

hun kad milee-ai pari-a tuDh bhagvantaa.

When will I meet You, O my Beloved Lord?

ਮੋਹਿ ਰੈਣਿ ਨ ਵਿਹਾਵੈ ਨੀਦ ਨ ਆਵੈ ਬਿਨੁ ਦੇਖੇ ਗੁਰ ਦਰਬਾਰੇ ਜੀਉ ॥੩॥

मोहि रैणि न विहावै नीद न आवै बिनु देखे गुर दरबारे जीउ ॥३॥

mohi rain na vihaavai need na aavai bin daykhay gur darbaaray jee-o. ||3||

I cannot endure the night, and sleep does not come, without the Sight of the Beloved Guru's Court. ||3||

ਹਉ ਘੋਲੀ ਜੀਉ ਘੋਲਿ ਘੁਮਾਈ ਤਿਸੁ ਸਚੇ ਗੁਰ ਦਰਬਾਰੇ ਜੀਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

हउ घोली जीउ घोलि घुमाई तिसु सचे गुर दरबारे जीउ ॥१॥ रहाउ ॥

ha-o gholee jee-o ghol ghumaa-ee tis sachay gur darbaaray jee-o. ||1|| rahaa-o.

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to that True Court of the Beloved Guru. ||1||Pause||

ਭਾਗੁ ਹੋਆ ਗੁਰਿ ਸੰਤੁ ਮਿਲਾਇਆ ॥

भागु होआ गुरि संतु मिलाइआ ॥

bhaag ho-aa gur sant milaa-i-aa.

By good fortune, I have met the Saint Guru.

ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਘਰ ਮਹਿ ਪਾਇਆ ॥

प्रभु अबिनासी घर महि पाइआ ॥

parabh abhinaasee ghar meh paa-i-aa.

I have found the Immortal Lord within the home of my own self.

ਸੇਵ ਕਰੀ ਪਲੁ ਚਸਾ ਨ ਵਿਛੁੜਾ ਜਨ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤੁਮਾਰੇ ਜੀਉ ॥੪॥

सेव करी पलु चसा न विछुड़ा जन नानक दास तुमारे जीउ ॥४॥

sayv karee pal chasaa na vichhurhaa jan naanak daas tumaaray jee-o. ||4||

I will now serve You forever, and I shall never be separated from You, even for an instant. Servant Nanak is Your slave, O Beloved Master. ||4||

ਹਉ ਘੋਲੀ ਜੀਉ ਘੋਲਿ ਘੁਮਾਈ ਜਨ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤੁਮਾਰੇ ਜੀਉ ॥ ਰਹਾਉ ॥੧॥੮॥

हउ घोली जीउ घोलि घुमाई जन नानक दास तुमारे जीउ ॥ रहाउ ॥१॥८॥

ha-o gholee jee-o ghol ghumaa-ee jan naanak daas tumaaray jee-o. rahaa-o. ||1||8||

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice; servant Nanak is Your slave, Lord. ||Pause||1||8||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧ ਚਉਪਦੇ

धनासरी महला १ घरु १ चउपदे

Dhanaasree mehlaa 1 ghar 1 cha-upday

Dhanaasaree, First Mehl, First House, Chau-Padas:

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सति नामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥

ik-oNkaar sat naam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibhaN gur parsaad.

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

ਜੀਉ ਡਰਤੁ ਹੈ ਆਪਣਾ ਕੈ ਸਿਉ ਕਰੀ ਪੁਕਾਰ ॥

जीउ डरतु है आपणा कै सिउ करी पुकार ॥

jee-o darat hai aapnaa kai si-o karee pukaar.

My soul is afraid; to whom should I complain?

ਦੂਖ ਵਿਸਾਰਣੁ ਸੇਵਿਆ ਸਦਾ ਸਦਾ ਦਾਤਾਰੁ ॥੧॥

दूख विसारणु सेविआ सदा सदा दातारु ॥१॥

dookh visaaran sayvi-aa sadaa sadaa daataar. ||1||

I serve Him, who makes me forget my pains; He is the Giver, forever and ever. ||1||

ਸਾਹਿਬੁ ਮੇਰਾ ਨੀਤ ਨਵਾ ਸਦਾ ਸਦਾ ਦਾਤਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

साहिबु मेरा नीत नवा सदा सदा दातारु ॥१॥ रहाउ ॥

saahib mayraa neet navaa sadaa sadaa daataar. ||1|| rahaa-o.

My Lord and Master is forever new; He is the Giver, forever and ever. ||1||Pause||

ਅਨਦਿਨੁ ਸਾਹਿਬੁ ਸੇਵੀਐ ਅੰਤਿ ਛਡਾਏ ਸੋਇ ॥

अनदिनु साहिबु सेवीऐ अंति छडाए सोइ ॥

an-din saahib sayvee-ai ant chhadaa-ay so-ay.

Night and day, I serve my Lord and Master; He shall save me in the end.

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਮੇਰੀ ਕਾਮਣੀ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਾ ਹੋਇ ॥੨॥

सुणि सुणि मेरी कामणी पारि उतारा होइ ॥२॥

sun sun mayree kaamnee paar utaaraa ho-ay. ||2||

Hearing and listening, O my dear sister, I have crossed over. ||2||

ਦਇਆਲ ਤੇਰੈ ਨਾਮਿ ਤਰਾ ॥

दइआल तेरै नामि तरा ॥

da-i-aal tayrai naam taraa.

O Merciful Lord, Your Name carries me across.

ਸਦ ਕੁਰਬਾਣੈ ਜਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

सद कुरबाणै जाउ ॥१॥ रहाउ ॥

sad kurbaanai jaa-o. ||1|| rahaa-o.

I am forever a sacrifice to You. ||1||Pause||

ਸਰਬੰ ਸਾਚਾ ਏਕੁ ਹੈ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥

सरबं साचा एकु है दूजा नाही कोइ ॥

sarbaN saachaa ayk hai doojaa naahee ko-ay.

In all the world, there is only the One True Lord; there is no other at all.

ਤਾ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸੋ ਕਰੇ ਜਾ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥੩॥

ता की सेवा सो करे जा कउ नदरि करे ॥३॥

taa kee sayvaa so karay jaa ka-o nadar karay. ||3||

He alone serves the Lord, upon whom the Lord casts His Glance of Grace. ||3||

ਤੁਧੁ ਬਾਝੁ ਪਿਆਰੇ ਕੇਵ ਰਹਾ ॥

तुधु बाझु पिआरे केव रहा ॥

tuDh baajh pi-aaray kayv rahaa.

Without You, O Beloved, how could I even live?

ਸਾ ਵਡਿਆਈ ਦੇਹਿ ਜਿਤੁ ਨਾਮਿ ਤੇਰੇ ਲਾਗਿ ਰਹਾਂ ॥

सा वडिआई देहि जितु नामि तेरे लागि रहां ॥

saa vadi-aa-ee deh jit naam tayray laag rahaaN.

Bless me with such greatness, that I may remain attached to Your Name.

ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ਜਿਸੁ ਆਗੈ ਪਿਆਰੇ ਜਾਇ ਕਹਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

दूजा नाही कोइ जिसु आगै पिआरे जाइ कहा ॥१॥ रहाउ ॥

doojaa naahee ko-ay jis aagai pi-aaray jaa-ay kahaa. ||1|| rahaa-o.

There is no other, O Beloved, to whom I can go and speak. ||1||Pause||

ਸੇਵੀ ਸਾਹਿਬੁ ਆਪਣਾ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਚੰਉ ਕੋਇ ॥

सेवी साहिबु आपणा अवरु न जाचंउ कोइ ॥

sayvee saahib aapnaa avar na jaachaN-o ko-ay.

I serve my Lord and Master; I ask for no other.

ਨਾਨਕੁ ਤਾ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ਬਿੰਦ ਬਿੰਦ ਚੁਖ ਚੁਖ ਹੋਇ ॥੪॥

नानकु ता का दासु है बिंद बिंद चुख चुख होइ ॥४॥

naanak taa kaa daas hai bind bind chukh chukh ho-ay. ||4||

Nanak is His slave; moment by moment, bit by bit, he is a sacrifice to Him. ||4||

ਸਾਹਿਬ ਤੇਰੇ ਨਾਮ ਵਿਟਹੁ ਬਿੰਦ ਬਿੰਦ ਚੁਖ ਚੁਖ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥੪॥੧॥

साहिब तेरे नाम विटहु बिंद बिंद चुख चुख होइ ॥१॥ रहाउ ॥४॥१॥

saahib tayray naam vitahu bind bind chukh chukh ho-ay. ||1|| rahaa-o. ||4||1||

O Lord Master, I am a sacrifice to Your Name, moment by moment, bit by bit. ||1||Pause||4||1||

ਤਿਲੰਗ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੩

तिलंग महला १ घरु ३

tilang mehlaa 1 ghar 3

Tilang, First Mehl, Third House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-oNkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਇਹੁ ਤਨੁ ਮਾਇਆ ਪਾਹਿਆ ਪਿਆਰੇ ਲੀਤੜਾ ਲਬਿ ਰੰਗਾਏ ॥

इहु तनु माइआ पाहिआ पिआरे लीतड़ा लबि रंगाए ॥

ih tan maa-i-aa paahi-aa pi-aaray leet-rhaa lab rangaa-ay.

This body fabric is conditioned by Maya, O beloved; this cloth is dyed in greed.

ਮੇਰੈ ਕੰਤ ਨ ਭਾਵੈ ਚੋਲੜਾ ਪਿਆਰੇ ਕਿਉ ਧਨ ਸੇਜੈ ਜਾਏ ॥੧॥

मेरै कंत न भावै चोलड़ा पिआरे किउ धन सेजै जाए ॥१॥

mayrai kant na bhaavai cholrhaa pi-aaray ki-o Dhan sayjai jaa-ay. ||1||

My Husband Lord is not pleased by these clothes, O Beloved; how can the soul-bride go to His bed? ||1||

ਹੰਉ ਕੁਰਬਾਨੈ ਜਾਉ ਮਿਹਰਵਾਨਾ ਹੰਉ ਕੁਰਬਾਨੈ ਜਾਉ ॥

हंउ कुरबानै जाउ मिहरवाना हंउ कुरबानै जाउ ॥

haN-u kurbaanai jaa-o miharvaanaa haN-u kurbaanai jaa-o.

I am a sacrifice, O Dear Merciful Lord; I am a sacrifice to You.

ਹੰਉ ਕੁਰਬਾਨੈ ਜਾਉ ਤਿਨਾ ਕੈ ਲੈਨਿ ਜੋ ਤੇਰਾ ਨਾਉ ॥

हंउ कुरबानै जाउ तिना कै लैनि जो तेरा नाउ ॥

haN-u kurbaanai jaa-o tinaa kai lain jo tayraa naa-o.

I am a sacrifice to those who take to Your Name.

ਲੈਨਿ ਜੋ ਤੇਰਾ ਨਾਉ ਤਿਨਾ ਕੈ ਹੰਉ ਸਦ ਕੁਰਬਾਨੈ ਜਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

लैनि जो तेरा नाउ तिना कै हंउ सद कुरबानै जाउ ॥१॥ रहाउ ॥

lain jo tayraa naa-o tinaa kai haN-u sad kurbaanai jaa-o. ||1|| rahaa-o.

Unto those who take to Your Name, I am forever a sacrifice. ||1||Pause||

ਕਾਇਆ ਰੰਙਣਿ ਜੇ ਥੀਐ ਪਿਆਰੇ ਪਾਈਐ ਨਾਉ ਮਜੀਠ ॥

काइआ रंङणि जे थीऐ पिआरे पाईऐ नाउ मजीठ ॥

kaa-i-aa ranyan jay thee-ai pi-aaray paa-ee-ai naa-o majeeth.

If the body becomes the dyer's vat, O Beloved, and the Name is placed within it as the dye,

ਰੰਙਣ ਵਾਲਾ ਜੇ ਰੰਙੈ ਸਾਹਿਬੁ ਐਸਾ ਰੰਗੁ ਨ ਡੀਠ ॥੨॥

रंङण वाला जे रंङै साहिबु ऐसा रंगु न डीठ ॥२॥

ranyan vaalaa jay ranyai saahib aisaa rang na deeth. ||2||

and if the Dyer who dyes this cloth is the Lord Master - O, such a color has never been seen before! ||2||

ਜਿਨ ਕੇ ਚੋਲੇ ਰਤੜੇ ਪਿਆਰੇ ਕੰਤੁ ਤਿਨਾ ਕੈ ਪਾਸਿ ॥

जिन के चोले रतड़े पिआरे कंतु तिना कै पासि ॥

jin kay cholay rat-rhay pi-aaray kant tinaa kai paas.

Those whose shawls are so dyed, O Beloved, their Husband Lord is always with them.

ਧੂੜਿ ਤਿਨਾ ਕੀ ਜੇ ਮਿਲੈ ਜੀ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥੩॥

धूड़ि तिना की जे मिलै जी कहु नानक की अरदासि ॥३॥

Dhoorh tinaa kee jay milai jee kaho naanak kee ardaas. ||3||

Bless me with the dust of those humble beings, O Dear Lord. Says Nanak, this is my prayer. ||3||

ਆਪੇ ਸਾਜੇ ਆਪੇ ਰੰਗੇ ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥

आपे साजे आपे रंगे आपे नदरि करेइ ॥

aapay saajay aapay rangay aapay nadar karay-i.

He Himself creates, and He Himself imbues us. He Himself bestows His Glance of Grace.

ਨਾਨਕ ਕਾਮਣਿ ਕੰਤੈ ਭਾਵੈ ਆਪੇ ਹੀ ਰਾਵੇਇ ॥੪॥੧॥੩॥

नानक कामणि कंतै भावै आपे ही रावेइ ॥४॥१॥३॥

naanak kaaman kantai bhaavai aapay hee raavay-ay. ||4||1||3||

O Nanak, if the soul-bride becomes pleasing to her Husband Lord, He Himself enjoys her. ||4||1||3||

ਤਿਲੰਗ ਮਃ ੧ ॥

तिलंग मः १ ॥

tilang mehlaa 1.

Tilang, First Mehl:

ਇਆਨੜੀਏ ਮਾਨੜਾ ਕਾਇ ਕਰੇਹਿ ॥

इआनड़ीए मानड़ा काइ करेहि ॥

i-aanrhee-ay maanrhaa kaa-ay karayhi.

O foolish and ignorant soul-bride, why are you so proud?

ਆਪਨੜੈ ਘਰਿ ਹਰਿ ਰੰਗੋ ਕੀ ਨ ਮਾਣੇਹਿ ॥

आपनड़ै घरि हरि रंगो की न माणेहि ॥

aapnarhai ghar har rango kee na maaneh.

Within the home of your own self, why do you not enjoy the Love of your Lord?

ਸਹੁ ਨੇੜੈ ਧਨ ਕੰਮਲੀਏ ਬਾਹਰੁ ਕਿਆ ਢੂਢੇਹਿ ॥

सहु नेड़ै धन कमलीए बाहरु किआ ढूढेहि ॥

saho nayrhai Dhan kammlee-ay baahar ki-aa dhoodhayhi.

Your Husband Lord is so very near, O foolish bride; why do you search for Him outside?

ਭੈ ਕੀਆ ਦੇਹਿ ਸਲਾਈਆ ਨੈਣੀ ਭਾਵ ਕਾ ਕਰਿ ਸੀਗਾਰੋ ॥

भै कीआ देहि सलाईआ नैणी भाव का करि सीगारो ॥

bhai kee-aa deh salaa-ee-aa nainee bhaav kaa kar seegaaro.

Apply the Fear of God as the maascara to adorn your eyes, and make the Love of the Lord your ornament.

ਤਾ ਸੋਹਾਗਣਿ ਜਾਣੀਐ ਲਾਗੀ ਜਾ ਸਹੁ ਧਰੇ ਪਿਆਰੋ ॥੧॥

ता सोहागणि जाणीऐ लागी जा सहु धरे पिआरो ॥१॥

taa sohagan jaanee-ai laagee jaa saho Dharay pi-aaro. ||1||

Then, you shall be known as a devoted and committed soul-bride, when you enshrine love for your Husband Lord. ||1||

ਇਆਣੀ ਬਾਲੀ ਕਿਆ ਕਰੇ ਜਾ ਧਨ ਕੰਤ ਨ ਭਾਵੈ ॥

इआणी बाली किआ करे जा धन कंत न भावै ॥

i-aanee baalee ki-aa karay jaa Dhan kant na bhaavai.

What can the silly young bride do, if she is not pleasing to her Husband Lord?

ਕਰਣ ਪਲਾਹ ਕਰੇ ਬਹੁਤੇਰੇ ਸਾ ਧਨ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਵੈ ॥

करण पलाह करे बहुतेरे सा धन महलु न पावै ॥

karan palaah karay bahutayray saa Dhan mahal na paavai.

She may plead and implore so many times, but still, such a bride shall not obtain the Mansion of the Lord's Presence.

ਵਿਣੁ ਕਰਮਾ ਕਿਛੁ ਪਾਈਐ ਨਾਹੀ ਜੇ ਬਹੁਤੇਰਾ ਧਾਵੈ ॥

विणु करमा किछु पाईऐ नाही जे बहुतेरा धावै ॥

vin karmaa kichh paa-ee-ai naahee jay bahutayraa Dhaavai.

Without the karma of good deeds, nothing is obtained, although she may run around frantically.

ਲਬ ਲੋਭ ਅਹੰਕਾਰ ਕੀ ਮਾਤੀ ਮਾਇਆ ਮਾਹਿ ਸਮਾਣੀ ॥

लब लोभ अहंकार की माती माइआ माहि समाणी ॥

lab lobh ahaNkaar kee maatee maa-i-aa maahi samaanee.

She is intoxicated with greed, pride and egotism, and engrossed in Maya.

ਇਨੀ ਬਾਤੀ ਸਹੁ ਪਾਈਐ ਨਾਹੀ ਭਈ ਕਾਮਣਿ ਇਆਣੀ ॥੨॥

इनी बाती सहु पाईऐ नाही भई कामणि इआणी ॥२॥

inee baatee saho paa-ee-ai naahee bha-ee kaaman i-aanee. ||2||

She cannot obtain her Husband Lord in these ways; the young bride is so foolish! ||2||

ਜਾਇ ਪੁਛਹੁ ਸੋਹਾਗਣੀ ਵਾਹੈ ਕਿਨੀ ਬਾਤੀ ਸਹੁ ਪਾਈਐ ॥

जाइ पुछहु सोहागणी वाहै किनी बाती सहु पाईऐ ॥

jaa-ay puchhahu sohaaganee vaahai kinee baatee saho paa-ee-ai.

Go and ask the happy, pure soul-brides, how did they obtain their Husband Lord?

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੇ ਸੋ ਭਲਾ ਕਰਿ ਮਾਨੀਐ ਹਿਕਮਤਿ ਹੁਕਮੁ ਚੁਕਾਈਐ ॥

जो किछु करे सो भला करि मानीऐ हिकमति हुकमु चुकाईऐ ॥

jo kichh karay so bhalaa kar maanee-ai hikmat hukam chukhaa-ee-ai.

Whatever the Lord does, accept that as good; do away with your own cleverness and self-will.

ਜਾ ਕੈ ਪ੍ਰੇਮਿ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਈਐ ਤਉ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਈਐ ॥

जा कै प्रेमि पदारथु पाईऐ तउ चरणी चितु लाईऐ ॥

jaa kai paraym padaarath paa-ee-ai ta-o charnee chit laa-ee-ai.

By His Love, true wealth is obtained; link your consciousness to His lotus feet.

ਸਹੁ ਕਹੈ ਸੋ ਕੀਜੈ ਤਨੁ ਮਨੋ ਦੀਜੈ ਐਸਾ ਪਰਮਲੁ ਲਾਈਐ ॥

सहु कहै सो कीजै तनु मनो दीजै ऐसा परमलु लाईऐ ॥

saho kahai so keejai tan mano deejai aisaa parmal laa-ee-ai.

As your Husband Lord directs, so you must act; surrender your body and mind to Him, and apply this perfume to yourself.

ਏਵ ਕਹਹਿ ਸੋਹਾਗਣੀ ਭੈਣੇ ਇਨੀ ਬਾਤੀ ਸਹੁ ਪਾਈਐ ॥੩॥

एव कहहि सोहागणी भैणे इनी बाती सहु पाईऐ ॥३॥

ayv kaheh sohaaganee bhainay inee baatee saho paa-ee-ai. ||3||

So speaks the happy soul-bride, O sister; in this way, the Husband Lord is obtained. ||3||

ਆਪੁ ਗਵਾਈਐ ਤਾ ਸਹੁ ਪਾਈਐ ਅਉਰੁ ਕੈਸੀ ਚਤੁਰਾਈ ॥

आपु गवाईऐ ता सहु पाईऐ अउरु कैसी चतुराई ॥

aap gavaa-ee-ai taa saho paa-ee-ai a-or kaisee chaturaa-ee.

Give up your selfhood, and so obtain your Husband Lord; what other clever tricks are of any use?

ਸਹੁ ਨਦਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਸੋ ਦਿਨੁ ਲੇਖੈ ਕਾਮਣਿ ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥

सहु नदरि करि देखै सो दिनु लेखै कामणि नउ निधि पाई ॥

saho nadar kar daykhai so din laykhai kaaman na-o niDh paa-ee.

When the Husband Lord looks upon the soul-bride with His Gracious Glance, that day is historic - the bride obtains the nine treasures.

ਆਪਣੇ ਕੰਤ ਪਿਆਰੀ ਸਾ ਸੋਹਾਗਣਿ ਨਾਨਕ ਸਾ ਸਭਰਾਈ ॥

आपणे कंत पिआरी सा सोहागणि नानक सा सभराई ॥

aapnay kant pi-aaree saa sohagan naanak saa sabhraa-ee.

She who is loved by her Husband Lord, is the true soul-bride; O Nanak, she is the queen of all.

ਐਸੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ਸਹਜ ਕੀ ਮਾਤੀ ਅਹਿਨਿਸਿ ਭਾਇ ਸਮਾਣੀ ॥

ऐसै रंगि राती सहज की माती अहिनिसि भाइ समाणी ॥

aisai rang raatee sahj kee maatee ahinis bhaa-ay samaanee.

Thus she is imbued with His Love, intoxicated with delight; day and night, she is absorbed in His Love.

ਸੁੰਦਰਿ ਸਾਇ ਸਰੂਪ ਬਿਚਖਣਿ ਕਹੀਐ ਸਾ ਸਿਆਣੀ ॥੪॥੨॥੪॥

सुंदरि साइ सरूप बिचखणि कहीऐ सा सिआणी ॥४॥२॥४॥

sundar saa-ay saroop bichkhan kahee-ai saa si-aanee. ||4||2||4||

She is beautiful, glorious and brilliant; she is known as truly wise. ||4||2||4||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

सूही महला १ ॥

soohee mehlaa 1.

Soohee, First Mehl:

ਕਉਣ ਤਰਾਜੀ ਕਵਣੁ ਤੁਲਾ ਤੇਰਾ ਕਵਣੁ ਸਰਾਫੁ ਬੁਲਾਵਾ ॥

कउण तराजी कवणु तुला तेरा कवणु सराफु बुलावा ॥

ka-un taraajee kavan tulaa tayraa kavan saraaf bulaavaa.

What scale, what weights, and what assayer shall I call for You, Lord?

ਕਉਣੁ ਗੁਰੂ ਕੈ ਪਹਿ ਦੀਖਿਆ ਲੇਵਾ ਕੈ ਪਹਿ ਮੁਲੁ ਕਰਾਵਾ ॥੧॥

कउणु गुरू कै पहि दीखिआ लेवा कै पहि मुलु करावा ॥१॥

ka-un guroo kai peh deekhi-aa layvaa kai peh mul karaavaa. ||1||

From what guru should I receive instruction? By whom should I have Your value appraised? ||1||

ਮੇਰੇ ਲਾਲ ਜੀਉ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਣਾ ॥

मेरे लाल जीउ तेरा अंतु न जाणा ॥

mayray laal jee-o tayraa ant na jaanaa.

O my Dear Beloved Lord, Your limits are not known.

ਤੂੰ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਭਰਿਪੁਰਿ ਲੀਣਾ ਤੂੰ ਆਪੇ ਸਰਬ ਸਮਾਣਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

तूं जलि थलि महीअलि भरिपुरि लीणा तूं आपे सरब समाणा ॥१॥ रहाउ ॥

tooN jal thal mahee-al bharipur leenaa tooN aapay sarab samaanaa. ||1|| rahaa-o.

You pervade the water, the land, and the sky; You Yourself are All-pervading. ||1||Pause||

ਮਨੁ ਤਾਰਾਜੀ ਚਿਤੁ ਤੁਲਾ ਤੇਰੀ ਸੇਵ ਸਰਾਫੁ ਕਮਾਵਾ ॥

मनु ताराजी चितु तुला तेरी सेव सराफु कमावा ॥

man taaraajee chit tulaa tayree sayv saraaf kamaavaa.

Mind is the scale, consciousness the weights, and the performance of Your service is the appraiser.

ਘਟ ਹੀ ਭੀਤਰਿ ਸੋ ਸਹੁ ਤੋਲੀ ਇਨ ਬਿਧਿ ਚਿਤੁ ਰਹਾਵਾ ॥੨॥

घट ही भीतरि सो सहु तोली इन बिधि चितु रहावा ॥२॥

ghat hee bheetar so saho tolee in biDh chit rahaavaa. ||2||

Deep within my heart, I weigh my Husband Lord; in this way I focus my consciousness. ||2||

ਆਪੇ ਕੰਡਾ ਤੋਲੁ ਤਰਾਜੀ ਆਪੇ ਤੋਲਣਹਾਰਾ ॥

आपे कंडा तोलु तराजी आपे तोलणहारा ॥

aapay kandaa tol taraajee aapay tolanhaaraa.

You Yourself are the balance, the weights and the scale; You Yourself are the weigher.

ਆਪੇ ਦੇਖੈ ਆਪੇ ਬੂਝੈ ਆਪੇ ਹੈ ਵਣਜਾਰਾ ॥੩॥

आपे देखै आपे बूझै आपे है वणजारा ॥३॥

aapay daykhai aapay boojhai aapay hai vanjaaraa. ||3||

You Yourself see, and You Yourself understand; You Yourself are the trader. ||3||

ਅੰਧੁਲਾ ਨੀਚ ਜਾਤਿ ਪਰਦੇਸੀ ਖਿਨੁ ਆਵੈ ਤਿਲੁ ਜਾਵੈ ॥

अंधुला नीच जाति परदेसी खिनु आवै तिलु जावै ॥

anDhulaa neech jaat pardaysee khin aavai til jaavai.

The blind, low class wandering soul, comes for a moment, and departs in an instant.

ਤਾ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਨਾਨਕੁ ਰਹਦਾ ਕਿਉ ਕਰਿ ਮੂੜਾ ਪਾਵੈ ॥੪॥੨॥੯॥

ता की संगति नानकु रहदा किउ करि मूड़ा पावै ॥४॥२॥९॥

taa kee sangat naanak rahdaa ki-o kar moorhaa paavai. ||4||2||9||

In its company, Nanak dwells; how can the fool attain the Lord? ||4||2||9||

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सति नामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥

ik-oNkaar sat naam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibhaN gur parsaad.

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੧ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੧ ॥

रागु बिलावलु महला १ चउपदे घरु १ ॥

raag bilaaval mehlaa 1 cha-upday ghar 1.

Raag Bilaaval, First Mehl, Chau-Padas, First House:

ਤੂ ਸੁਲਤਾਨੁ ਕਹਾ ਹਉ ਮੀਆ ਤੇਰੀ ਕਵਨ ਵਡਾਈ ॥

तू सुलतानु कहा हउ मीआ तेरी कवन वडाई ॥

too sultaan kahaa ha-o mee-aa tayree kavan vadaa-ee.

You are the Emperor, and I call You a chief - how does this add to Your greatness?

ਜੋ ਤੂ ਦੇਹਿ ਸੁ ਕਹਾ ਸੁਆਮੀ ਮੈ ਮੂਰਖ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥

जो तू देहि सु कहा सुआमी मै मूरख कहणु न जाई ॥१॥

jo too deh so kahaa su-aamee mai moorakh kahan na jaa-ee. ||1||

As You permit me, I praise You, O Lord and Master; I am ignorant, and I cannot chant Your Praises. ||1||

ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਦੇਹਿ ਬੁਝਾਈ ॥

तेरे गुण गावा देहि बुझाई ॥

tayray gun gaavaa deh bujhaa-ee.

Please bless me with such understanding, that I may sing Your Glorious Praises.

ਜੈਸੇ ਸਚ ਮਹਿ ਰਹਉ ਰਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

जैसे सच महि रहउ रजाई ॥१॥ रहाउ ॥

jaisay sach meh raha-o rajaa-ee. ||1|| rahaa-o.

May I dwell in Truth, according to Your Will. ||1||Pause||

ਜੋ ਕਿਛੁ ਹੋਆ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੁਝ ਤੇ ਤੇਰੀ ਸਭ ਅਸਨਾਈ ॥

जो किछु होआ सभु किछु तुझ ते तेरी सभ असनाई ॥

jo kichh ho-aa sabh kichh tujh tay tayree sabh asnaa-ee.

Whatever has happened, has all come from You. You are All-knowing.

ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਣਾ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬ ਮੈ ਅੰਧੁਲੇ ਕਿਆ ਚਤੁਰਾਈ ॥੨॥

तेरा अंतु न जाणा मेरे साहिब मै अंधुले किआ चतुराई ॥२॥

tayraa ant na jaanaa mayray saahib mai anDhulay ki-aa chaturaa-ee. ||2||

Your limits cannot be known, O my Lord and Master; I am blind - what wisdom do I have? ||2||

ਕਿਆ ਹਉ ਕਥੀ ਕਥੇ ਕਥਿ ਦੇਖਾ ਮੈ ਅਕਥੁ ਨ ਕਥਨਾ ਜਾਈ ॥

किआ हउ कथी कथे कथि देखा मै अकथु न कथना जाई ॥

ki-aa ha-o kathee kathay kath daykhaa mai akath na kathnaa jaa-ee.

What should I say? While talking, I talk of seeing, but I cannot describe the indescribable.

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਆਖਾ ਤਿਲੁ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ॥੩॥

जो तुधु भावै सोई आखा तिलु तेरी वडिआई ॥३॥

jo tuDh bhaavai so-ee aakhaa til tayree vadi-aa-ee. ||3||

As it pleases Your Will, I speak; it is just the tiniest bit of Your greatness. ||3||

ਏਤੇ ਕੂਕਰ ਹਉ ਬੇਗਾਨਾ ਭਉਕਾ ਇਸੁ ਤਨ ਤਾਈ ॥

एते कूकर हउ बेगाना भउका इसु तन ताई ॥

aytay kookar ha-o baygaanaa bha-ukaa is tan taa-ee.

Among so many dogs, I am an outcast; I bark for my body's belly.

ਭਗਤਿ ਹੀਣੁ ਨਾਨਕੁ ਜੇ ਹੋਇਗਾ ਤਾ ਖਸਮੈ ਨਾਉ ਨ ਜਾਈ ॥੪॥੧॥

भगति हीणु नानकु जे होइगा ता खसमै नाउ न जाई ॥४॥१॥

bhagat heen naanak jay ho-igaa taa khasmai naa-o na jaa-ee. ||4||1||

Without devotional worship, O Nanak, even so, still, my Master's Name does not leave me. ||4||1||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

बिलावलु महला १ ॥

bilaaval mehlaa 1.

Bilaawal, First Mehl:

ਮਨੁ ਮੰਦਰੁ ਤਨੁ ਵੇਸ ਕਲੰਦਰੁ ਘਟ ਹੀ ਤੀਰਥਿ ਨਾਵਾ ॥

मनु मंदरु तनु वेस कलंदरु घट ही तीरथि नावा ॥

man mandar tan vays kalandar ghat hee tirath naavaa.

My mind is the temple, and my body is the simple cloth of the humble seeker; deep within my heart, I bathe at the sacred shrine.

ਏਕੁ ਸਬਦੁ ਮੇਰੈ ਪ੍ਰਾਨਿ ਬਸਤੁ ਹੈ ਬਾਹੁੜਿ ਜਨਮਿ ਨ ਆਵਾ ॥੧॥

एकु सबदु मेरै प्रानि बसतु है बाहुड़ि जनमि न आवा ॥१॥

ayk sabad mayrai paraan basat hai baahurh janam na aavaa. ||1||

The One Word of the Shabad abides within my mind; I shall not come to be born again. ||1||

ਮਨੁ ਬੇਧਿਆ ਦਇਆਲ ਸੇਤੀ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ॥

मनु बेधिआ दइआल सेती मेरी माई ॥

man bayDhi-aa da-i-aal saytee mayree maa-ee.

My mind is pierced through by the Merciful Lord, O my mother!

ਕਉਣੁ ਜਾਣੈ ਪੀਰ ਪਰਾਈ ॥

कउणु जाणै पीर पराई ॥

ka-un jaanai peer paraa-ee.

Who can know the pain of another?

ਹਮ ਨਾਹੀ ਚਿੰਤ ਪਰਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

हम नाही चिंत पराई ॥१॥ रहाउ ॥

ham naahee chint paraa-ee. ||1|| rahaa-o.

I think of none other than the Lord. ||1||Pause||

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਅਲਖ ਅਪਾਰਾ ਚਿੰਤਾ ਕਰਹੁ ਹਮਾਰੀ ॥

अगम अगोचर अलख अपारा चिंता करहु हमारी ॥

agam agochar alakh apaaraa chintaa karahu hamaaree.

O Lord, inaccessible, unfathomable, invisible and infinite: please, take care of me!

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਭਰਿਪੁਰਿ ਲੀਣਾ ਘਟਿ ਘਟਿ ਜੋਤਿ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੀ ॥੨॥

जलि थलि महीअलि भरिपुरि लीणा घटि घटि जोति तुम्हारी ॥२॥

jal thal mahee-al bharipur leenaa ghat ghat jot tumHaaree. ||2||

In the water, on the land and in sky, You are totally pervading. Your Light is in each and every heart. ||2||

ਸਿਖ ਮਤਿ ਸਭ ਬੁਧਿ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੀ ਮੰਦਿਰ ਛਾਵਾ ਤੇਰੇ ॥

सिख मति सभ बुधि तुम्हारी मंदिर छावा तेरे ॥

sikh mat sabh buDh tumHaaree mandir chhaavaa tayray.

All teachings, instructions and understandings are Yours; the mansions and sanctuaries are Yours as well.

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣਾ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਨਿਤ ਤੇਰੇ ॥੩॥

तुझ बिनु अवरु न जाणा मेरे साहिबा गुण गावा नित तेरे ॥३॥

tujh bin avar na jaanaa mayray saahibaa gun gaavaa nit tayray. ||3||

Without You, I know no other, O my Lord and Master; I continually sing Your Glorious Praises. ||3||

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਸਰਣਿ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੀ ਸਰਬ ਚਿੰਤ ਤੁਧੁ ਪਾਸੇ ॥

जीअ जंत सभि सरणि तुम्हारी सरब चिंत तुधु पासे ॥

jee-a jant sabh saran tumHaaree sarab chint tuDh paasay.

All beings and creatures seek the Protection of Your Sanctuary; all thought of their care rests with You.

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਚੰਗਾ ਇਕ ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸੇ ॥੪॥੨॥

जो तुधु भावै सोई चंगा इक नानक की अरदासे ॥४॥२॥

jo tuDh bhaavai so-ee changa ik naanak kee ardaasay. ||4||2||

That which pleases Your Will is good; this alone is Nanak's prayer. ||4||2||